

# Flaschenpost

DIE VEREINSZEITSCHRIFT  
DES SCHWIMMVEREIN ST. GALLEN-WITTENBACH

**Einladung zur Generalversammlung  
und Vereinsabend am 29. Februar 2020**

Einladung zur Generalversammlung 2020

Jahresberichte

Unterwegs mit dem National- und Regionalkader

Mein Kind schwimmt in der Kidsliga





 **schwimmverein**  
st. gallen-wittenbach

## Impressionen SVSW



von Gunten, Häseli & Partner AG –  
Ihre Experten für Treuhand- und  
Wirtschaftsprüfung, Wirtschaftsprüfung  
und Steuerberatung

**VON GUNTEN & PARTNER AG**  
HÄSELI

Wirtschaftsprüfung | Treuhand | Steuerberatung

Bionstrasse 1 | Postfach | CH-9015 St.Gallen  
Tel. 071 314 00 00 | office@vg hp.ch | www.vg hp.ch



# Inhalt

- 05 Einladung Generalversammlung**  
Samstag, 29. Februar 2020  
in der Aula OZ Grünau
- 06 Editorial**
- 09 Jahresbericht der Co-Präsidenten**
- 12 Jahresbericht des Cheftrainers**
- 15 Jahresbericht Schwimmschule**
- 17 Personen**
- 18 Kidsliga aus Elternsicht**
- 22 Unterwegs mit dem National-  
und Regionalkader**
- 26 Clubrekorde**
- 28 Vereinsleben**
- 31 Spendenaufruf**



Coverbild:  
Fotograf: Dennis Hibbeln

## Impressum

### Allgemeine Informationen:

Zeitungsformat: DIN A4  
Auflage: 550 Exemplare

### Herausgeber:

Schwimmverein St. Gallen-Wittenbach  
Postfach 3  
9016 St. Gallen

### Redaktion:

Katja Trolp  
Schwimmverein St. Gallen-Wittenbach  
Redaktorenteam

### Layout und Druck:

E-Druck AG, Lettenstrasse 21,  
9016 St. Gallen, [www.edruck.ch](http://www.edruck.ch)

### Fotos:

Schwimmverein St. Gallen-Wittenbach  
(Dennis Hibbeln, Angelika Toscan)  
Swiss Swimming / magicpbk

# Gewinne an der GV 2020 des SVSW einen Mini-PC



**Der zuverlässige Schweizer Mini-PC  
von Prime Computer aus St.Gallen**

PS: Falls Du nicht der glückliche Gewinner bist  
- keine Sorge.

Unser PrimeMini ist online unter  
[www.primecomputer.ch](http://www.primecomputer.ch) erhältlich.



# Einladung

zur 3. Generalversammlung und  
zum Vereinsabend des SVSW 2020

Samstag, 29. Februar 2020 in der Aula OZ Grünau

## Programm:

15.00-17.15 Uhr	Clubmeisterschaften im Hallenbad «Sonnenrain» in Wittenbach
ab 17.00 Uhr	Fotobox der St.Galler Kantonalbank in der Aula
17.30-18.30 Uhr	Apero <b>gesponsert durch die St. Galler Kantonalbank</b>
18.30 Uhr	Generalversammlung
19.30 Uhr	Nachtessen
20.15 Uhr	Siegerehrung Clubmeisterschaften

20.30 Uhr	Clubabend mit – Lotto-Spiel – Kaffee und Kuchenbuffet
22.00 Uhr	Ausklang und Aufräumen

## Traktanden:

1. Präsenzliste, Wahl der Stimmenzähler
2. Protokoll der letzten Generalversammlung
3. Genehmigung des Jahresberichtes der Co-Präsidenten
4. Genehmigung der Jahresberichte der Fachsparten
5. Genehmigung der Jahresrechnung
6. Genehmigung des Revisorenberichtes
7. Decharge – Erteilung
8. Wahl des Vorstandes
9. Wahl der Rechnungsrevisoren
10. Behandlung von Anträgen
11. Mitgliederbeiträge
12. Genehmigung des Budgets
13. Ehrungen
14. Diverses

Das Protokoll der 2. Generalversammlung und das Budget für 2020 werden zur Einsichtnahme ausliegen. Dieser Anlass ist für die ganze Familie gedacht. Es würde uns freuen, Sie und Ihre Familie an der diesjährigen GV verbunden mit dem Clubabend zu begrüßen.

# Editorial

## von Beni Gautschi

Liebe Leserin, lieber Leser

**Auf den ersten Blick verbindet mich wohl nicht viel mit dem Wassersport. Als passioniertes Mitglied der Feuerwehr Wittenbach bin ich eher dem Element Feuer verschrieben. Blickt man jedoch etwas hinter die Kulissen, finde auch ich viele Gemeinsamkeiten mit dem Wasser und es ist eine riesige Ehre für mich, das diesjährige Editorial für Sie zu schreiben.**

Wasser fliesst, ist lebendig und stetig in Bewegung. Das trifft auch auf mich zu. Ich bin sowohl beruflich als auch in meiner Freizeit sehr engagiert und voller Tatendrang. Selten trifft man mich auf der Couch an und meine Frau muss mich manchmal dazu zwingen, einige Gänge runterzuschalten.

Als Förster weiss ich den Nutzen von Wasser für die Natur zu schätzen, als Feuerwehrmann weiss ich über die lebensrettende Funktion von Wasser Bescheid. Trotzdem ist Wasser nicht nur nützlich, sondern wird speziell im Rahmen der Klimaerwärmung immer gefährlicher. Lawinen, Murgänge und Überschwemmungen sind leider in den letzten Jahren nicht weniger geworden. Als Politiker setze ich mich auch deshalb für einen umweltbewussten Umgang mit der Natur ein, sodass weiterhin die positiven Eigenschaften von Wasser überwiegen. Wie beispielsweise deren Funktion im Sport.

Von Kindesbeinen an hatte Sport für mich eine wichtige Bedeutung. Als aktives Kind brauchte ich den Sport zum Austoben und Runterkommen. Rund sieben Jahre war ich als Aktivmitglied sowie als Trainer dem Handball treu. Jeder

Verein lebt von der Freiwilligenarbeit und es ist bemerkenswert, wieviel Energie, Tatendrang und Zeit hinter diesem Hobby steckt. Das ist im Handball so, aber auch im Schwimmclub. Nicht nur die Mitglieder eines jeden Vereins profitieren von der ehrenamtlichen Tätigkeit, nein im Falle des SVSW ist dieser Dienst auch ein grosser Nutzen für die Öffentlichkeit und die Gemeinde Wittenbach. Das Zusammengehörigkeitsgefühl ist ein grosser Erfolgsfaktor für jeden Verein und für jedes Mitglied eine unbezahlbare Lebensschule. Wie man regelmässig dem Gemeindepuls entnehmen kann, resultieren aus der investierten Zeit auch beachtliche Leistungen. Somit ist der Schwimmclub auch ein Aushängeschild für die Gemeinde und das nicht nur auf regionaler, nein sogar auf nationaler Ebene.

Als Gemeinderat von Wittenbach mit dem Ressort Jugend-Familie-Vereine schätze ich diesen Einsatz ganz besonders. Unsere rund 10'000 Einwohner erfreuen sich über die Nähe zum Schwimmbad mit dem vielfältigen Kursangebot. Unsere Kinder können dank dieser Nähe schon früh mit





Freunden einen Sommernachmittag im Freibad verbringen, ohne dass wir Eltern Taxi spielen müssen. Dank dem vielseitigen Angebot des Kiosks liegt auch das obligate Glace drin.

Vor drei Jahren konnten wir zusammen mit der Jugendarbeit zum ersten Mal die Freibadnacht im Ferienspass anbieten. Ein grossartiger Anlass für Kinder im Alter von 10-14 Jahren, welcher auch bei der zweiten Durchführung im letzten Sommer wieder grossen Anklang fand. Ich freue mich bereits jetzt darauf, diesen Anlass im Zwei-Jahresrhythmus weiterzuführen und in die strahlenden aber müden Gesichter der Kinder und Jugendlichen nach der Nacht in der Badi Wittenbach zu blicken.

Nichtsdestotrotz wird natürlich das Hallenbad-/Freibad nicht nur von der Wittenbacher Bevölkerung genutzt.

Das finanzielle Risiko und somit Defizit trägt jedoch nur die Gemeinde Wittenbach. Ein Punkt an dem man sich bisher uneinig ist. Sollen die

umliegenden Gemeinden einen solidarischen Sockelbeitrag zur Bewirtschaftung eines öffentlichen Schwimmbades beitragen, da deren Einwohner ebenso vom Angebot profitieren oder ist dies Sache der betreibenden Gemeinde? Die kürzlich erfasste Hallenbadstudie beschäftigte sich mit genau diesen Fragen und einem daraus entstandenen Lösungsansatz, welcher in der Regional-Politik viele Diskussionen ausgelöst hat.

Ich danke dem Schwimmverein St. Gallen-Wittenbach für den grossartigen Einsatz zu Gunsten der Bevölkerung. Auch ich persönlich nutze die zuvor genannten Vorteile des Schwimmbades gerne mit meiner Familie und werde mich als Gemeinderat weiterhin dafür stark machen.

**Beni Gautschi**  
Gemeinderat Wittenbach  
Ressort Jugend-Familie-Vereine



# Falken Drogerie

Ihre  
**Naturdrogerie**  
 für Gesundheit  
 & Schönheit

**Am Marktplatz St.Gallen**

**medBASE**  
 SPORTS MEDICAL CENTER

## Gesundheit – Leistung – Sport

Ihr multidisziplinäres sportmedizinisches Netzwerk

Unsere Sports Medical Center sind spezialisiert auf die individuelle Betreuung von Athletinnen und Athleten, Sportverbänden und Vereinen aller Leistungsstufen.

- Sportmedizin
- Sportphysiotherapie
- Leistungsdiagnostik
- Trainingsberatung

Wir betreiben schweizweit zwölf Sports Medical Center.  
[www.medbase.ch/sport](http://www.medbase.ch/sport)

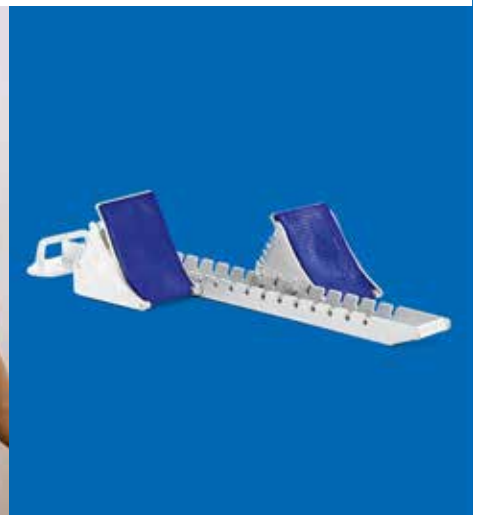
Von Swiss Olympic ausgezeichnete Kompetenzzentren:



- Medbase Abtwil
- Medbase Luzern Allmend



- Medbase Thun
- Medbase Winterthur Brunngasse
- Medbase Zürich Löwenstrasse



# o Jahresbericht der Co-Präsidenten



## Liebe Vereinsmitglieder

**Gerne möchten wir an dieser Stelle wieder einen Rückblick auf das vergangene Vereinsjahr mit Ihnen wagen.**

Viele Neuerungen der letzten beiden Jahre haben sich bewährt und gehören inzwischen zum Alltagsgeschäft. Ob die Umstrukturierung einzelner Trainingsgruppen, die Stundenerfassung unser Leiter/-innen per APP oder die externe Verwaltung aller Lohnzahlungen – die getroffenen Strukturmassnahmen und Arbeitsformen erwiesen sich als sinnvoll und effizient.

So können sich z.B. heute alle Eltern auf der Homepage über mögliche Einsatzfelder für die ELTERNMITHILFE informieren und gleich online anmelden. So ist es möglich, seine Einsatzhalbtage lange im Voraus zu planen.

Sehr spannend war für uns im letzten Jahr die Neuverteilung der Wasserfläche für Vereine im Hallenbad Blumenwies in St. Gallen durch eine Arbeitsgruppe der Stadt mit Einsitz aller

betroffenen Vereine. In langen Diskussionen konnten sich alle Beteiligten letztendlich auf einen neuen Belegungsplan für eine effizientere und bessere Auslastung der vorhandenen Wasserfläche einigen. Für uns resultierte daraus eine Änderung der Trainingszeiten einzelner Trainingsgruppen, aber auch zusätzliche Wasserfläche für neue Angebote ab 1.01.20. Ein Ergebnis, mit dem wir zufrieden sein können.

Auf der sportlichen Ebene war das vergangene Jahr für unseren Schwimmverein wieder sehr erfolgreich.

Mit Marius Toscan (2x Gold über 1500m Freistil) konnten wir erstmals seit vielen Jahren (damals noch mit dem SC Wittenbach) wieder einen Schweizermeister stellen. Mit insgesamt 9 Medaillen an den verschiedenen Schweizermeisterschaften in der offenen Kategorie gelang unter unserem Cheftrainer Gabriel Schneider der Schritt vom hoffnungsvollen Nachwuchsteam zu einem Team, das neu auch im Elitebereich um die Medaillen mitschwimmen kann.

Neben den Erfolgen im Elitebereich gab aber auch der Nachwuchs wieder Anlass zur Freude. Mit 22 Podestplätzen, errungen durch 9 verschiedene Athlet/-innen, inklusive 2 Bronzemedailen durch die Mädchenstaffel, kehrten die SVSW Schwimmer und Schwimmerinnen reich dekoriert von Schweizer Nachwuchsmeisterschaften aus Basel zurück.

Diese erfolgreiche Entwicklung wäre nicht ohne die enge Zusammenarbeit mit unserem Partnerverein, dem SC Herisau, möglich gewesen. Die Erfahrungen aus dieser Partnerschaft zeigen, dass es für uns als Nachwuchsförderstützpunkt sehr wichtig ist, engen Kontakt zu den Vereinen unserer Region zu pflegen. So haben 2019 auch erste Gespräche mit dem SC Flipper Gosau stattgefunden, um die Möglichkeiten einer sinnvollen Zusammenarbeit zu besprechen.



Aber nicht nur im Leistungssportbereich wurde gearbeitet. Auch unsere Breitensportgruppen haben ordentlich trainiert und viel Spass im Wasser gehabt. Unser Special Olympics Team z.B. startete unter der Leitung von Christina Parfuss im Juni sehr erfolgreich an einem Schwimmanlass in Balgach.

Im Sommer führten wir erstmals einen Gesamtvereinsanlass im Freibad in Arbon durch. Dabei hatten Gross und Klein am und im Wasser viel Spass zusammen (siehe auch S.29). Wir hoffen, dass wir so einen Anlass nun regelmässig durchführen können, um das gegenseitige Kennenlernen und den Vereinszusammenhalt weiter zu stärken.

Erfreulich gestaltete sich das Jahr 2019 auch in finanzieller Hinsicht. Wir beenden das Vereinsjahr erstmals mit einem deutlichen Gewinn von ca. 6000 Fr, wobei wir im Hinblick auf den zu erwartenden erhöhten Finanzbedarf, verbunden mit dem Umbau des Hallenbades Blumenwies, bereits erste Rückstellungen machen konnten. Zu diesem positiven Ergebnis hat sicher auch unser Schwimm-Mathon beigetragen. 14365 Fr haben alle Beteiligten zusammen erschwommen! Vielen Dank für euren Einsatz!

Ein grosser Dank geht natürlich auch wieder an unsere vereinseigene Schwimmschule, die sehr gute Arbeit geleistet hat. Hier gilt es besonders zu erwähnen, dass neben den bekannten Standorten im Hallenbad Sonnenrain in Wittenbach und im Blumenwies in St. Gallen auch unser 3. Standort, das Schulschwimmbecken im

Notkerschulhaus, 2019 sehr grossen Anklang bei vielen Familien gefunden hat.

Wir bemühen uns stets um eine enge Zusammenarbeit mit den verantwortlichen Behörden: dem Wittenbacher Gemeinderat, der Schwimmbadgenossenschaft Sonnenrain und dem Sportamt der Stadt St. Gallen. Die Betriebskommission in Wittenbach hat uns auch dieses Jahr wieder das Hallenbad Wittenbach für die Austragung von Kids-Liga Wettkämpfen und der Clubmeisterschaft zur Verfügung gestellt. Das Hallenbad Blumenwies durften wir für die Durchführung eines Futura-Wettkampfes nutzen. Für die gute Zusammenarbeit mit den Verantwortlichen möchten wir uns bedanken.

Leider müssen wir uns an der GV 2020 von unserem Vorstandskollegen Oliver Frommenwiler

bereits wieder verabschieden. Obwohl Oliver nur kurz im Vorstand tätig war, möchten wir uns bei ihm für die gute und kollegiale Zusammenarbeit bedanken.

Wir danken abschliessend allen Helferinnen und Helfern, die zu diesem erfreulichen Vereinsjahr in irgendeiner Form beigetragen haben. Ein Verein kann immer nur so gut sein, wie die Menschen, die diesen Verein mit ihrer Arbeit und ihrem Engagement gestalten. Wir sind auch im nächsten Jahr auf ihre tatkräftige Unterstützung angewiesen.

Wir wünschen uns allen ein gutes und spannendes Schwimmjahr 2020.

[Katja Trolp und Günter Parfuss](#)  
Co-Präsidenten SVSW

ANZEIGE



### Mit uns gewinnen alle!

Wir sind für die **Angehörigen** von Menschen mit Unterstützungsbedarf da. Sie können sich hundertprozentig auf unsere Dienstleistungen verlassen.

[www.allegewinnen.ch](http://www.allegewinnen.ch)

**valida**   
Das soziale Unternehmen

# Jahresbericht des Cheftrainers



**Mit dem Jahreswechsel ging ein sportlich sehr erfolgreiches Jahr für unseren Verein zu Ende. Mit den sehr guten Leistungen unserer Schwimmer und Schwimmerinnen konnten wir die Erfolge auf regionaler und nationaler Ebene weiter steigern und die Besten unter ihnen konnten weiter internationale Erfahrungen sammeln. Mit der Teilnahme von Marius Toscan an den Junioreneuropameisterschaften in Kazan (RU) schwamm erstmals seit vielen Jahren wieder ein Vertreter unserer Region an internationalen Meisterschaften mit.**

Nach der ersten Medaille im Herbst 2018 auf nationaler Ebene im Elitebereich seit 2011, konnten wir im Frühling 2019 an der Langbahn Schweizermeisterschaft in Uster das Abschneiden unserer Mannschaft noch mal steigern. Mit einem Doppelsieg über 1500m Freistil der Herren, der Silbermedaille über 800m Freistil der Herren und der Bronzemedaille bei den Frauen über 1500 Freistil gelang unserer Leistungsgruppe ein super Ergebnis. Erwähnenswert auch, dass wir an jeder nationalen Meisterschaft im vergangenen Jahr eines der stärksten Teams stellen konnten. Wir schafften es im Elitebereich im Teamranking (welches die Breite einer Mannschaft hervorhebt), regelmässig unter die Top 10 der Schweizer Schwimmvereine. Im Nachwuchs gelang sogar der Sprung unter die besten 6.

Die genannten Erfolge sind ein Zeichen, dass wir uns als Verein und als Nachwuchsförderstützpunkt von Swiss Aquatics auf dem richtigen Weg befinden. Sie basieren auf der Arbeit des gesamten Vereins und damit nicht nur der Sparte Leistungssport. Ohne den Breiten- und Wettkampfsport wäre der Leistungssport, wie wir ihn in unserem Verein betreiben, in dieser Form nicht möglich. Die gesamte Vereinsarbeit macht unseren Verein stark.

Ein wichtiger Baustein für unsere Vereinsentwicklung und die Stärkung des Schwimmsports in unserer Region ist die Zusammenarbeit mit unseren Partnervereinen. Sie nehmen eine wichtige Rolle in der schwimmerischen Ausbildung der Kinder und Jugendlichen ein und helfen so, möglichst viele Kinder optimal auf die nächsten Entwicklungsschritte vorzubereiten. Die Zusammenarbeit mit dem SC Herisau hat besonders auf der Stufe Leistungssport einen

grossen Einfluss auf unsere Erfolge an Nationalen Meisterschaften. Der SC Herisau, mit Silvio Kopf als Cheftrainer, brachte in den vergangenen Jahren eine Reihe junger vielversprechender Talente hervor, die jetzt am Nachwuchsförderstützpunkt unter guten Bedingungen weiter auf Leistungssportebene gefördert werden. Wir hoffen auch in Zukunft mit dem SC Herisau einen starken Partner zu haben und sind daran interessiert, neue Partner zu gewinnen.

Optimale Strukturen sind das Eine, das Andere sind die gut ausgebildeten und motivierten Trainer/-innen und Leiter/-innen am Beckenrand, die hohe Qualität in der Trainingsarbeit garantieren und unsere Sportler und Sportlerinnen für das Schwimmen begeistern. Ich schätze es sehr, dass ich mit einem solch kompetenten Trainerteam arbeiten kann und dass jeder Trainer und jede Trainerin zu 100% hinter unserem Verein steht und tagtäglich tolle Arbeit leistet.

**Deshalb hier mein besonderer Dank an:**

**Schwimmschule:** Rebecca Marti, Marion Parfuss, Domenica Schiavone

**Breitensport:** Andrea Stadler, Annalisa Perrone, Simone Künstner

**Kidsliga:** Jana Kiefner, Annalisa Perrone

**Futura:** Annalisa Perrone

**Leistungssport:** Angelika Toscan, Silvio Kopf, Katja Trolp

**Triathlon:** Silvio Kopf

Die nächsten Jahre bleiben sicherlich spannend und wir arbeiten zusammen mit unseren Partnern daran, den Schwimmsport sowie das Trainingsangebot im Raum St. Gallen weiter zu verbessern. Unsere Ziele sind im Leistungssportbereich regelmässig unter den besten Schwimmvereinen der Schweiz vertreten zu sein und im Breitensport ein möglichst breites Angebot für alle Schwimminteressierten anbieten zu können. Ein grosser Dank gilt unserem Vorstand! Denn die Vorstandsarbeit an einem Nachwuchsförderstützpunkt von Swiss Aquatics bedeutet einen hohen Aufwand und ein grosses Engagement auf ehrenamtlicher Basis.

Ein Dank auch an alle Eltern, dass ihr eure Kinder dabei unterstützt, sie zu den Trainings fahrt und an den Wettkämpfen anfeuert und euren Beitrag an die Vereinsarbeit leistet, ohne den das alles nicht möglich wäre.

Und ein letzter Dank an alle Aktiven dafür, dass ihr uns dabei helft, den SVSW weiter nach vorne zu bringen.

**Gabriel Schneider,**  
Cheftrainer

ANZEIGE

**Heizen mit Oel-**  
die richtige Entscheidung

**Claudio Zeller**

**Brennstoffe Transporte**  
9326 Horn

**zelltrans@bluewin.ch**

**079 207 75 47**



## Ihr Spezialist für alle Versicherungs- und Vorsorge- fragen

**Christian Arpagaus**  
Telefon 071 292 15 95  
christian.arpagaus@axa.ch

AXA  
Geschäftsstelle Wittenbach  
Grüntalstrasse 23  
9300 Wittenbach  
AXA.ch/wittenbach

profics 

inspire your business

Software Lifecycle Management  
Public Transport Consulting  
Solutions  
Software-Development

www.profics.ch



# PFISTER REISEN.CH

Schlagermusikreisen.ch

## PROGRAMM 2020

<b>6.4./3.8./12.10./27.12</b>	<b>Europapark Rust</b> Erwachsene Fahrt + Eintritt Kinder 4-16 Jahre Fahrt + Eintritt	Fr. 95.- Fr. 85.-		<b>8.-15. August</b>	<b>Bremen-Ostfriesland – Hamburg</b> Preis pro Person HP	Fr. 1380.-
<b>26.-29. April</b>	<b>Gardasee (Riva del Garda), 4* Hotel</b> Preis pro Pers. im HP	Fr. 495.-		<b>22. August</b>	<b>Gölä &amp; Trauffer, Letzigrund ZH</b> Fahrt Erwachsene Fahrt Kinder bis 16 Jahre	Fr. 45.- Fr. 30.-
<b>10. Mai</b>	<b>Muttertagsfahrt</b> mit Mittagessen	Fr. 84.-		<b>14.-17. Sept.</b>	<b>Kastelruth Südtirol (I), 4* Hotel</b> Preis pro Person HP	Fr. 505.-
<b>23.-30. Mai</b>	<b>Wanderferien Insel Elba</b> Preis pro Person HP	Fr. 1100.-		<b>21. Okt.</b>	<b>Zollfrei Samnaun, Arlberg-/Flüelapass</b> Fahrt pro Person	Fr. 51.-
<b>3.6./2.9.</b>	<b>Markt in Luino (I)</b> Fahrt pro Person	Fr. 50.-		<b>4. Nov.</b>	<b>Rüebliamt Aarau</b> Fahrt pro Person	Fr. 40.-
<b>16. Juni</b>	<b>Fahrt nach Hallau</b> Car- und Rebenbummlerfahrt, inklusive Mittagessen	Fr. 75.50		<b>6. Nov.</b>	<b>Kürbismarkt Rudolfingen</b> Fahrt pro Person	Fr. 35.-
<b>21. Juni</b>	<b>„Immer wieder Sonntags“</b> , Live Show im Europapark Fahrt/Eintritt Show	Fr. 75.-		<b>22./23. Nov.</b>	<b>Zibelemärit</b> inkl. Konzert „Pläuschler“ Fahrt und Konzert pro Person	Fr. 55.-
<b>31. Juli</b>	<b>Open Air Flumserberg</b> nur Fahrt Fahrt und Eintritt	Fr. 40.- Fr. 132.-		<b>Diverse Schlagerkreuzfahrten 2020</b>	Preise auf Anfrage	
<b>15. August</b>	<b>Andreas Gabalier</b> , Messe München nur Fahrt Fahrt und Ticket (Stehplatz Gold) pro Person	Fr. 60.- Fr. 156.-				

Anmeldung und Infos bei Pfister Reisen  
+41 (0)71 430 03 14 | [www.pfisterreisen.ch](http://www.pfisterreisen.ch)

# Jahresbericht

## Schwimmschule



### Viele freudvolle Erlebnisse mit den Kindern prägten unser letztes erfolgreiches Schwimmschuljahr.

Mit den Standorten Wittenbach, St. Gallen und dem Schulbad Notker konnten wir 2019 unser vielfältiges Kursprogramm weiter ausbauen, um der Nachfrage an unseren Schwimmkursen besser gerecht zu werden.

Dazu zählen der Ausbau der Wochenkurse im Schulhaus Notker, welche wir bis zum Sommer 2020 an den Wochentagen Dienstag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag durchführen können. Ab Sommer 2020 wird das Schulbad Notker umgebaut und voraussichtlich ab den Sportferien 2021 für die Schwimmschule wieder genutzt werden können.

In St. Gallen werden wir nach den Sportferien 2020 unser Kursprogramm weiter ausbauen können. Neu unterrichten wir dort am Dienstag, Mittwoch, Freitag und Samstag.

Des Weiteren haben wir die Homepage im Bereich Schwimmschule überarbeitet, damit alle Interessierten einen guten Überblick über unser vielfältiges Angebot bekommen ([www.svsw.ch](http://www.svsw.ch)).

Wir sind sehr stolz, dass wir in unserer Schwimmschule auf viele, mit viel Herzblut unterrichtende, Schwimmlehrer und Schwimmlehrerinnen zählen können. Die Verleihung des Qualitätslabels von Swiss Aquatics

ist Ausdruck davon, dass unsere Leiterinnen und Leiter die wichtigen Qualitätsanforderungen im metho-

dischen und technischen Bereich im Umgang mit allen Kindern und Erwachsenen in unseren Kursen erfüllen und sich auf diesem Gebiet regelmässig weiterbilden.

Zahlreiche Schwimm-, Halbjahres-, Intensiv-, Erwachsenenanfänger-, Crawlkurse und Schulschwimmstunden wurden mit viel Engagement von unseren Schwimmlehrer/-innen der Schwimmschule unterrichtet.

Wir möchten uns bei allen Schwimmlehrerinnen, die zu diesen schönen Schwimmerlebnissen für unsere Schwimmschulkinder und Erwachsenen beigetragen haben, ganz herzlich bedanken.

Euer Engagement und die souverän geleiteten Kursstunden machen unsere Schwimmschule zu dem, was sie ist.

Ein grosser Dank gilt insbesondere auch Uschi & Joly, welche sehr viele Jahre in unserer Schwimmschule, stets zuverlässig, herzenslieb und mit viel Engagement viele Kinder unterrichtet haben.

Wir bedanken uns beim Hallenbadpersonal an allen unseren Standorten sowie der Gemeinde Wittenbach, dem Katholischen Konfessionsteil des Kantons St. Gallen und dem IBF der Stadt St. Gallen für die gute Zusammenarbeit.

Schwimmverein St. Gallen  
Wittenbach

Rebecca Marti  
Leitung Schwimmschule





**AUSGEREIFTE**  
INFORMATIKLÖSUNGEN

**ABACUS ERP-Software**

Finanzapplikationen, Lohnbuchhaltung  
Auftragsbearbeitung (Lager, PPS)  
Projektmanagement, Adressverwaltung / CRM  
Service- und Vertragsmanagement  
Immobilienverwaltung, AbaBau  
AbaScan / Archivierung

**Auch als  
Cloud-Lösung**

# ○ Unser Schwimmverein und ich

... eine Liebe zwischen Bademeistern und Chlormäusen

Wie die meisten bereits wissen, heisse ich Caglar Korkmaz und bin seit 2005 in meinen Lieblingsberuf des Badmeisters (mal mehr, mal weniger... aber doch mehr als weniger) tätig. Seit Mai 2015 darf ich im Schwimmbad «Sonnenrain» in Wittenbach arbeiten und habe das Vergnügen den Schwimmverein St. Gallen-Wittenbach durch seinen Trainingsalltag mit all seinen kleinen lustigen, langweiligen, überraschenden und manchmal aufregenden Begebenheiten zu begleiten. Es ist mir wichtig, dass sich alle in meinem Schwimmbad wohl fühlen.

Ich habe euch (zumindest die meisten von euch) in der Zwischenzeit auch persönlich kennengelernt und freue mich jeweils, euch zu sehen. Ihr seid immer wieder für einen Spass zu haben, was ich sehr schätze! Ein Strahlen in euren Gesichtern stellt mich auf! Natürlich finde ich es sehr schön, euch mit Rat und Tat zur Seite zu stehen.

Es ist beeindruckend und erstaunlich, wie oft ihr mit viel Elan und Ausdauer immer wieder trainiert und damit auch erfolgreich seid! Zu beobachten, wie ihr von kleinen frechen Schwimmerkids zu professionellen Schwimmemern heranwacht, erfüllt mich mit Freude! An den Tagen, an welchen ihr an Wettkämpfen oder in Trainingslagern und nicht bei mir im Schwimmbad seid, wird mir erst bewusst, wie sehr mir eure Anwesenheit fehlt. Das ist übrigens das Einzige, was mir an euch nicht passt – dass ihr manchmal weg seid...

Zusammengefasst kann ich nur sagen, dass ich sehr stolz auf euch resp. auf eure Leistung bin



und natürlich auf eure Trainer und Trainerinnen! Weiter so! Wenn ihr mich braucht, bin ich sehr gern für euch da!

Euer Lieblings-Badmeister, Cagi

# Ein Sprung ins kalte Wasser

## Mein Kind in der Kids-Liga des SVSW

2012 zogen meine Frau, unser Sohn Lasse – damals genau ein Jahr alt – und ich in den Osten der Stadt St. Gallen, wo wir noch heute wohnen. Niemand hätte damals gedacht, dass dieser Umzug bestimmend für die sportliche Zukunft unserer Kinder sein würde. Denn von da an wohnten wir Tür an Tür mit Angelika und Armin Toscan und ihren drei Kindern Fabio, Marius und Olivia. Knapp ein Jahr später kam unser zweiter Sohn, Noé, auf die Welt.

Mit den Jahren lernten wir die Familie neben uns immer besser kennen und erfuhren mehr und mehr, wie viel Zeit sie im Schwimmbad und im

Training des Schwimmclubs verbrachten, der damals noch SC Wittenbach hiess. So wurden die Toscan-Kinder schon bald zu den sportlichen Vorbildern unserer Söhne, obwohl diese noch nicht einmal schwimmen konnten.

Irgendwann begannen dann all die Schwimmkurse. Ganz am Anfang war ich sogar noch mit dabei im Wasser. Mit der Zeit konnte ich dann für mich ein paar Längen schwimmen, während beide Buben in irgendeinem der Levels 1–10 waren. Denn auch ich hatte den Spass am Schwimmen für mich entdeckt. 2018 meldete ich mich sogar für den 70.3 in Rapperswil an und besuchte in





meiner Trainingsphase einen Crawlkurs, damit ich beim halben Ironman für die 1,9 km im Wasser einigermaßen vorbereitet war. Natürlich war es nicht gerade ermutigend, wenn ich mir überlegte, wie viel schneller die Toskans eine solche Strecke schwimmen würden.

Wenn wir im Sommer jeweils barfuss draussen herumliefen, begutachtete Angelika mit ihrem Kennerblick die Füße von Lasse und Noé und meinte schon früh, dass das auch einmal gute Schwimmer geben könnte. Und da unsere Buben beide ganz schön vorlaut



sein können, sagten sie, irgendwann würden sie den Toskans um die Ohren schwimmen. Na, ja, die ferne Zukunft wird es zeigen...

Die unglaubliche Medaillensammlung der Toskans beeindruckte unsere Buben immer wieder von Neuem und gab ihnen wohl die nötige Motivation, in den Schwimmkursen möglichst schnell vorwärts zu kommen. So war für Lasse schon vor Ende des Levels 9/10 klar, dass er danach gleich in die Kids-Liga einsteigen will. Dank der Trainingsgruppen-Wettkämpfe, an denen jeweils auch einige Schwimmerinnen und Schwimmer des Levels 9/10 teilnehmen dürfen, hatte er schon vor der Kids-Liga «Wettkampfluft» schnuppern dürfen.

Mit viel Freude trainiert Lasse seit rund einem Jahr in der Kids-Liga des SVSW – mal in Wittenbach, mal im Blumenwies. Zweimal pro Woche schwimmt er unter der professionellen Leitung von Jana Kiefner, deren klares Ziel es ist, dass die Kinder «ordentlich und anständig» schwimmen lernen. Roll- und Kippwende, die Abfolge der Lagen, die einzelnen Details der vier Stile; all das wird geübt und mehr und mehr verinnerlicht. Es ist beeindruckend zu sehen, wie schnell die Kinder in diesem Alter Fortschritte machen. Die über das Jahr verteilten und mit viel Herzblut organisierten Kids-Liga-Wettkämpfe und die ständig purzelnden persönlichen Bestzeiten beweisen dies. Eben erst planschten unsere Buben doch noch im Wasser herum, und jetzt schwimmen sie schon scheinbar mühelos Länge um Länge. Wie schnell doch die Zeit vergeht!

Nun hat auch Noé schon in die Kids-Liga gewechselt. Dies erleichtert uns die Organisation, wenn zumindest etwa zwei Jahre lang beide Buben zusammen ins Training gehen können. Meine Frau hat ebenfalls die Freude am Schwimmen entdeckt und mit stetig wachsender Begeisterung einen Crawlkurs gemacht.

# Dä E-Druck't für alli



**E-Druck AG**  
PrePress & Print  
Lettenstrasse 21  
9016 St. Gallen  
+41 71 246 41 41  
andreas.feurer@edruck.ch  
www.edruck.ch

Digital- & Offsetdruck für **Firmen, Vereine und Privatpersonen**



**ORBECO**  
Treuhand & Unternehmensberatung

## IST IHR UNTERNEHMEN AUF KURS?

### Treuhand

- Buchführung & Abschlussberatung
- Lohnbuchhaltung
- Steuerberatung
- Budget
- Outsourcing
- Abacus Vertriebspartner

### Unternehmensberatung

- Organisation Finanz- und Betriebsbuchhaltung
- Kalkulation
- Betriebswirtschaftliche Auswertungen
- Businesspläne
- Unternehmensbewertung
- Firmengründungen, Sanierungen, Nachfolgeregelung

SCHÖNBÜELPARK 10 • 9016 ST. GALLEN  
INFO@ORBECO.CH • WWW.ORBECO.CH

Mitglied TREUHAND | SUISSE



Anfänglich waren wir Eltern nur als Zuschauer am Beckenrand und fieberten mit, auch wenn es nur 25 Meter Rücken-Beine zu schwimmen galt. Mittlerweile haben meine Frau und ich das Fina-Reglement 7.3.1 durchgearbeitet, den Richtkurs Basic bestanden und den ersten Wettkampf als Wenderichter erfolgreich hinter uns gebracht. Darum verstehen wir auch, warum genau Marius Toscan bei den Schweizermeisterschaften im November 2019 über 200 m Rücken disqualifiziert wurde.

Denn wir verfolgen natürlich auch weiterhin, was unsere Nachbarn so machen. So durften unsere Buben und ich auf YouTube live miterle-

ben, wie Marius den Schweizermeistertitel über 1500m holte. Na ja, das mit «den Toscan um die Ohren schwimmen» wird wohl noch etwas warten müssen.

[David Hensel mit Lasse und Noé](#)



# Das erste Mal

mit dem Kader unterwegs...

**Christian Schreiber** (Jg. 2002),  
Juniorennationalmannschaft



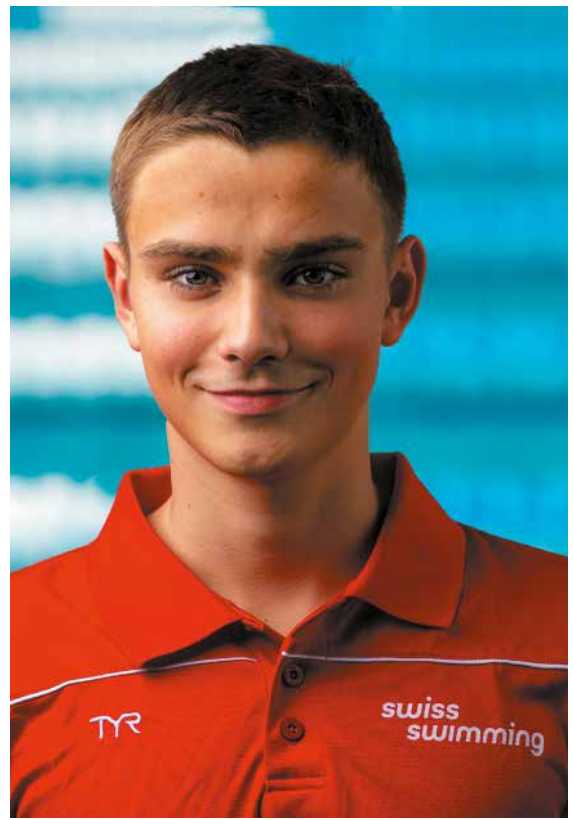
**Auf den nachfolgenden Seiten möchten wir Ihnen 2 junge Schwimmtalente vorstellen! Für sie ist mit der Berufung in den Regional- bzw. Nationalkader in der Saison 2019/20 ein Traum wahr geworden...**

Die Berufung in die Nationalmannschaft ist eine tolle Sache. Ich habe mich sehr gefreut, als ich im Herbst erfahren habe, dass ich über die PISTE (Testbatterie zur Talentselektion und -förderung, angewendet von Swiss Olympic) in die Schweizer Juniorennationalmannschaft nominiert wurde. Vor nur zwei Jahren hätte ich dies für fast unmöglich gehalten. Damals hatte mich Gabriel angesprochen, ob ich die Schweizer Staatsbürgerschaft annehmen wol-

le. Anscheinend kann Gabriel in die Zukunft sehen! Deshalb haben meine Eltern und ich uns einbürgern lassen. Sein eigenes Land im Schwimmen zu repräsentieren, ist etwas extrem Spannendes.

Das erste Zusammentreffen mit den neuen Teamkollegen fand in Tenero statt, wo wir ein einwöchiges Trainingslager hatten. Man konnte sich untereinander so vom Sehen, aber ich hatte die Anderen noch nicht wirklich richtig kennengelernt.

Das Kennenlernen und das ganze Drum und Dran ist mir leicht gefallen, weil Marius auch dabei war. Er ist schon mehrere Jahre Mitglied in



Juniorennationalmannschaft beim Wettkampf in Ungarn

der Nationalmannschaft. Da ich mit Marius Tag ein Tag aus unter Gabriel trainiere, war es keine grosse Umstellung, dort zu trainieren. Dabei habe ich auch festgestellt, wie hoch Gabriels Trainingsstandards sind, im Gegensatz zum Rest der Schweiz.

Die Berufung in die Juniorennationalmannschaft ist auf jeden Fall nicht mein letztes Ziel. Es ist ein nötiges Mittel und ein logischer Schritt auf dem Weg zu meinen nächsten Zielen. Jetzt steht hartes Training auf dem Programm, um von hier den nächsten Schritt zu machen.

Christian Schreiber



Christian und Marius

**Tanja Auer** (Jg. 2005),  
Regionalkader Region Ostschweiz



Seit dem Jugend-Cup im April 2018 wollte ich die Aufnahme in den Regionalkader schaffen, da es mir dort sehr gefallen hat, als Team mit den Besten der ganzen Region zu schwimmen. Leider habe ich es an dem PISTE-Test 2018 nicht geschafft. Aber ich habe mich nicht entmutigen lassen!

Als ich es dann im Sommer 2019 schaffte, war die Freude riesig. Die Aufnahme in den Regionalkader war für mich ein grosser Erfolg.

Es ist toll im Regionalkader zu sein, da ich jetzt viel mehr Schwimmer und Schwimmerinnen aus der Region kennengelernt habe. Ich fand die drei gemeinsamen Trainingstage Anfang Januar in Filzbach sehr gut. So konnte ich nochmals alle richtig kennenlernen. Die Trainings dort waren auch anders als bei uns. Wir haben uns nicht an einem Tag auf eine Lage spezialisiert, sondern immer alle Lagen geübt. Ich habe erfahren, dass es nicht bei allen Clubs bestimmte Tage für das Training bestimmter Schwimmarten gibt. Am Schluss der drei Trainingstage haben wir noch unsere Ausrüstung, die ROS-Badekappen und das T-Shirt, erhalten.





Da ich jetzt eine Talentcard «Regional» habe, habe ich es auch viel leichter in der Schule. Mit der Talentcard im Rucksack ist es viel einfacher, Schule und Training miteinander zu kombinieren.

Ich hoffe, ich werde es kommendes Jahr wieder ins Regionalkader schaffen.

Tanja Auer



# Clubrekorde

des Schwimmvereins St. Gallen-Wittenbach 2019  
(Clubrekorde SCW integriert)

## Herren 25m Offen

Strecke	Zeit	Datum	Jahrgang	Name
50m Freistil	0:24.01	05/2001	1981	Gabriel Schneider
100m Freistil	0:53.59	02/2002	1981	Gabriel Schneider
200m Freistil	1:54.91	10/2019	2002	Marius Toscan
400m Freistil	4:00.12	10/2019	2002	Marius Toscan
800m Freistil	8:11.86	11/2019	2002	Marius Toscan
1500m Freistil	15:25.67	11/2019	2002	Marius Toscan
50m Brust	0:29.66	11/2009	1990	Ivan Zoric
100m Brust	1:05.21	12/2009	1990	Ivan Zoric
200m Brust	2:23.85	10/2018	1973	Marius Toscan
50m Rücken	0:27.24	11/2018	1999	Fabio Toscan
100m Rücken	0:57.79	11/2018	1999	Fabio Toscan
200m Rücken	2:04.31	11/2018	1999	Fabio Toscan
50m Delphin	0:27.06	04/2004	1979	Nico Spycher
100m Delphin	0:57.39	09/2019	2002	Marius Toscan
200m Delphin	2:01.33	11/2019	2002	Marius Toscan
100m Lagen	0:59.84	11/2014	2002	Marco Ramseyer
200m Lagen	2:06.08	11/2019	2002	Marius Toscan
400m Lagen	4:18.21	11/2019	2002	Marius Toscan

## Damen 25m Offen

Strecke	Zeit	Datum	Jahrgang	Name
50m Freistil	0:26.58	02/2007	1988	Allegra Schär
100m Freistil	0:58.54	09/1985	1968	Franziska Egli
200m Freistil	2:05.50	02/1998	1978	Chantal Strasser
400m Freistil	4:18.77	03/1998	1978	Chantal Strasser
800m Freistil	8:44.20	02/1998	1978	Chantal Strasser
1500m Freistil	17:58.36	06/2019	2003	Celine Weil
50m Brust	0:34.03	05/2014	1992	Tea Zoric
100m Brust	1:12.75	11/2019	2002	Lara Rechsteiner
200m Brust	2:35.56	12/2018	2003	Michaela Häseli
50m Rücken	0:29.73	11/2019	2003	Nina Ammann
100m Rücken	1:04.01	10/2010	1990	Nathalie Hirsekorn
200m Rücken	2:16.95	10/2010	1990	Nathalie Hirsekorn
50m Delphin	0:29.76	04/2008	1988	Allegra Schär
100m Delphin	1:05.26	01/1998	1982	Andrea Gross
200m Delphin	2:18.92	03/1998	1982	Andrea Gross
100m Lagen	1:06.42	04/2008	1988	Allegra Schär
200m Lagen	2:20.84	03/1998	1982	Andrea Gross
400m Lagen	4:52.35	11/1999	1982	Andrea Gross



### Herren 50m Offen

Strecke	Zeit	Datum	Jahrgang	Name
50m Freistil	0:24.82	06/2000	1981	Gabriel Schneider
100m Freistil	0:54.77	03/2002	1981	Gabriel Schneider
200m Freistil	1:56.12	12/2019	2002	Marius Toscan
400m Freistil	4:06.85	07/2019	2002	Marius Toscan
800m Freistil	8:25.95	03/2019	2002	Marius Toscan
1500m Freistil	15:59.86	07/2019	2002	Marius Toscan
50m Brust	0:30.36	03/2004	1979	Nico Spycher
100m Brust	1:08.72	03/2002	1979	Nico Spycher
200m Brust	2:29.86	03/1994	1973	Walter Bächtiger
50m Rücken	0:28.56	12/2019	1999	Fabio Toscan
100m Rücken	1:00.58	03/2019	1999	Fabio Toscan
200m Rücken	2:11.49	06/2019	1999	Fabio Toscan
50m Delphin	0:27.10	03/2010	1990	Sven Vuletic
100m Delphin	0:57.78	07/2019	2002	Marius Toscan
200m Delphin	2:03.43	12/2019	2002	Marius Toscan
200m Lagen	2:07.59	12/2019	2002	Marius Toscan
400m Lagen	4:27.17	12/2019	2002	Marius Toscan

### Damen 50m Offen

Strecke	Zeit	Datum	Jahrgang	Name
50m Freistil	0:27.14	05/2019	2003	Nina Ammann
100m Freistil	0:59.21	08/1985	1968	Franziska Egli
200m Freistil	2:07.68	08/1985	1968	Franziska Egli
400m Freistil	4:25.67	08/1998	1978	Chantal Strasser
800m Freistil	9:06.26	11/2019	2003	Celine Weil
1500m Freistil	18:31.50	07/2007	1990	Nathalie Hirsekorn
50m Brust	0:34.20	03/2014	1992	Tea Zoric
100m Brust	1:15.07	07/1994	1977	Daniela Peschl
200m Brust	2:38.25	07/2019	2003	Michaela Häseli
50m Rücken	0:31.08	03/2010	1990	Nathalie Hirsekorn
100m Rücken	1:07.06	09/2010	1990	Nathalie Hirsekorn
200m Rücken	2:22.97	04/2007	1990	Nathalie Hirsekorn
50m Delphin	0:29.97	04/2008	1988	Allegra Schär
100m Delphin	1:04.96	03/1994	1977	Daniela Peschl
200m Delphin	2:19.87	03/1999	1982	Andrea Gross
200m Lagen	2:22.78	03/1994	1977	Daniela Peschl
400m Lagen	4:54.83	03/1999	1982	Andrea Gross

# Ökologie lohnt sich.



**Aktenvernichtung  
Altpapierverwertung  
Transporte**

Lettenstrasse 3  
CH-9008 St.Gallen  
Tel. 071 244 55 03  
[www.zanotta.ch](http://www.zanotta.ch)



Meine erste Bank.

## Meine ersten Ansprechpartner.

Über 150 Jahren und davon bereits 50 Jahre in **St. Gallen-Neudorf** garantiert die St.Galler Kantonalkbank eine hohe Verlässlichkeit und Kontinuität. Ob nachhaltige Vermögensbewirtschaftung, durchdachte Finanzpläne für eine entspannte zweite Lebenshälfte oder überzeugende und preiswerte Lösungen zur Finanzierung von Wohneigentum: Wir erfüllen unsere Aufgaben seit eh und je mit viel Engagement und Gespür für die Menschen in unserer Region. Für das, was sich in der Vergangenheit ausgezahlt hat, werden wir uns auch in Zukunft einsetzen. So können wir mit Ihnen weiterhin gemeinsam wachsen.



**Sandra Inauen**  
Beraterin Privatkunden  
071 282 41 27



**Simon Jermann**  
Berater Privatkunden  
071 282 41 25

# SVSW

## Vereins-Familienanlass

**Der erste SVSW Vereins-Familienanlass in Arbon Mitte September war ein toller Erfolg! Alle Vereinsmitglieder und ihre Familien waren eingeladen und viele sind gekommen.**

Ein absolutes Highlight an diesem Spätsommernachmittag bildete das Rutschbahnrennen für Gross & Klein! Über 30 SVSW-ler haben sich die gewundene Rutschbahn hinuntergestürzt und versucht eine neue Bestzeit aufzustellen!

Am Abend wurde der Grill der Tristar-Wasserballer und die Bar regelrecht überrannt, um Hunger und Durst zu stillen. ... und die Stimmung blieb ausgelassen, bis in die Nacht wurde gefeiert.

Wetter, Wassertemperatur und ausgelassene Stimmung rufen nach einer 2. Auflage 2020





Café

**GÄTZI**

**Dorfbäckerei**

# ○ Spendenaufruf



Der Schwimmverein St.Gallen-Wittenbach ist 2017 aus einer Fusion des SC Wittenbach und des Wassersportvereins St. Gallen entstanden.

Er ist ein erfolgreicher Schwimmverein und einer von 4 nationalen Nachwuchsförderstützpunkten in der Ostschweiz.

Mit seiner qualifizierten Nachwuchsarbeit im Schwimmsport, dem vielfältigen Angebot im Breitensport und der nationalen Qualitätslizenz von Swiss Aquatics für die vereinseigene Schwimmschule übernimmt der Schwimmverein

St. Gallen-Wittenbach bewusst in hohem Mass soziales Engagement und Verantwortung.

Wir brauchen Ihre Unterstützung! Ob als Gönner oder Sponsor des Schwimmvereins St. Gallen-Wittenbach – unsere Kinder und Jugendlichen sind Ihnen dankbar für Ihr Engagement und Ihre Hilfe.

**Vereinsadresse:**

Schwimmverein St.Gallen-Wittenbach  
Postfach 3, 9016 St.Gallen, [www.svschw.ch](http://www.svschw.ch)

## Vorstand Schwimmverein St.Gallen-Wittenbach

**Co-Präsident:** Günter Parfuss, 9016 St.Gallen, Curiestrasse 14

**Co-Präsidentin:** Katja Trolp, 9011 St.Gallen, Herbrigstrasse 41

**Kassierin:** Juliane Hibbeln, 9008 St.Gallen, Goethestrasse 43

**Presse:** Armin Toscan, 9016 St.Gallen, Flemingstrasse 10



Durch und durch elegant und gleichzeitig stark und robust:

Das Design des Adventure-SUV **PEUGEOT 5008** fällt schon auf den ersten Blick auf. Seine eleganten Konturen, die grosszügigen Abmessungen, das Black-Diamond-Dach und der Kühlergrill mit Chromfacetten verschmelzen in diesem SUV zu einer edlen und sportlichen Einheit.



#### VERGNÜGEN MIT VERANTWORTUNG

Zur Verbesserung der Sicherheit und zur Steigerung Ihres Fahrvergnügens wurde die Gestaltung des neuen **SUV PEUGEOT 5008** optimiert, insbesondere in Bezug auf sein gewichtsreduziertes Fahrwerk, die Karosserie und die Ausstattungen. Zusammen mit den leistungsstarken Motoren BlueHDi, PureTech oder THP mit Automatikgetriebe EAT6 leitet der neue SUV **PEUGEOT 5008** ein neues Zeitalter leistungsstärkerer SUVs ein.



**PEUGEOT**

**Garage Kaufmann AG**

**Wittenbach**

Arbonerstrasse 39

9300 Wittenbach

Tel. 071 292 15 15

[www.garagekaufmannag.ch](http://www.garagekaufmannag.ch)

*Kaufmann*